

## Realistic Sound Dampflok 5780 / Diesel-Lokomotive 5781 Steam engine / Diesel engine Locomotive à vapeur / Locomotive (diesel)



**Achtung! Die Anschlußbuchsen für den Lautsprecher dürfen keinesfalls mit anderen spannungsführenden Kabeln (Fahrspannung, Lichtstrom o.ä.) verbunden werden! Zerstörungsgefahr!** In Verbindung mit Digitalsystemen (Märklin digital, Fleischmann FMZ, Selectrix usw.), Mehrzugsteuersystemen und Zugdauerbeleuchtungssystemen arbeitet dieses Geräuschmodul nicht einwandfrei.

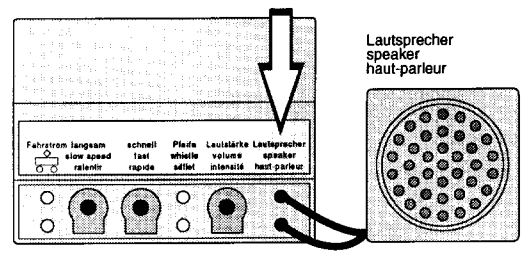
**Caution: Do not plug in any current-bearing wires to the loudspeaker sockets (e.g. traction power supply, light power supply). This will destroy the electronic noise module.** On digital systems (Märklin digital, Fleischmann FMZ, Selectrix, etc.), multiple train control systems and permanent train lighting systems do not work perfectly with this electronic noise module.

**CE** Nennspannung: 14 - 16 V ~  
Nennstrom : max. 300 mA

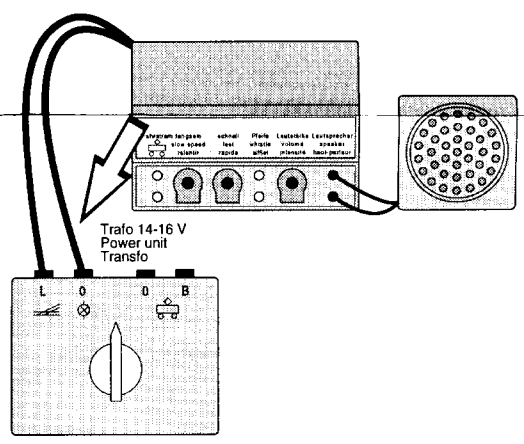
Nur mit einem Spielzeugtrafo gemäß EN 60 742 und passender Ausgangsspannung in Betrieb nehmen. Die Anleitung bitte aufbewahren.  
Only operate with a transformer which gives the required voltage (14 - 16 V) and is in compliance with EN 60 742. Please retain instructions.  
A utiliser seulement avec un transformateur en EN 60 742 approprié aux jouets et le voltage exigé (14 - 16 V). Conserver les instructions de fonctionnement.

**Attention! Les douilles du haut-parleur ne doivent en aucun cas être reliées avec d'autres câbles sous tension (circulation des trains, éclairage, ou autres)! Risque de détérioration!** Ce module sonore subit des perturbations lorsqu'il est associé à des systèmes de commandes numériques (Märklin digital, Fleischmann FMZ, Selectrix, etc.), des systèmes de commande pour plusieurs trains et des systèmes d'éclairage permanent des trains.

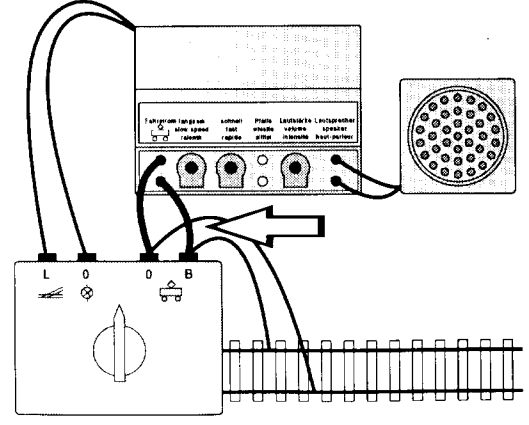
### 1. Lautsprecher an Geräuschmodul anschließen.



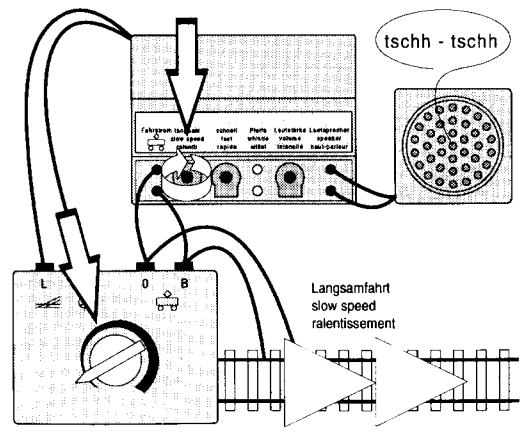
### 2. Gelb/braunes Kabel an Lichtstromanschluß (14-16 V) eines Trafos anschließen.



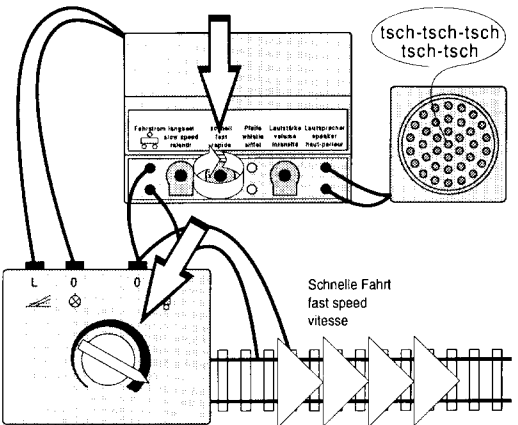
### 3. Anschluß der Fahrspannung zur Synchronisation des Geräusches mit der Geschwindigkeit. (Anschluß MÄRKLIN-Wechselstrombahnen siehe nächste Seite).



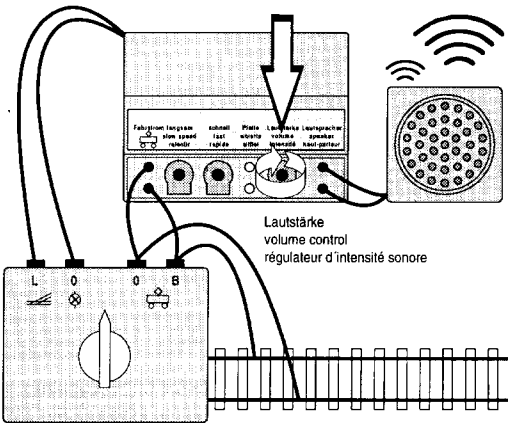
### 4. Fahrspannung am Trafo so einstellen, daß eine Lokomotive gerade anfährt. Mit der Stellachse ein langsames Lokzischen bzw. Dieseln einstellen.



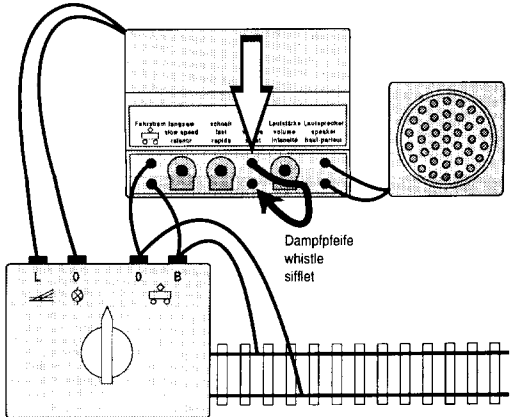
**5.** Fahrspannung am Trafo so einstellen, daß die Lokomotive mit Höchstgeschwindigkeit fährt. Mit der Stellachse ein entsprechend schnelles Dampflokzischen bzw. Dieseln einstellen. Langsamfahrt (4.) kontrollieren und evtl. nachjustieren.



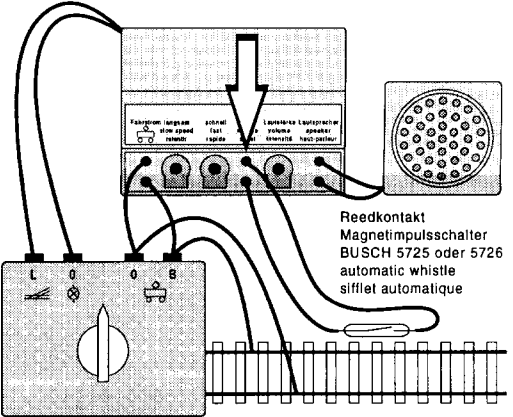
**6.** Gewünschte Lautstärke einstellen.



**7.** Anschlußbuchsen kurzzeitig überbrücken, um Dampfpeife auszulösen. Für manuellen Betrieb Taster anschließen.



**8.** Reedkontakt (Magnetimpulsschalter) anschließen, um Dampfpeife durch fahrende Züge auszulösen.



**Wichtige Information!**  
**BUSCH Realistic Sound und MÄRKLIN H0**

Wird der BUSCH Realistic Sound in Verbindung mit MÄRKLIN Wechselstrombahnen eingesetzt, ist folgendes zu beachten:

Es wird nur eine Verbindungsleitung zwischen dem Realistic Sound Geräuschmodul und der Fahrspannung hergestellt (siehe nebenstehende Abbildung).

Diese Besonderheit des Anschlusses ist erforderlich, da beim Märklin-Trafo eine interne Verbindung zwischen Lichtstrom/Magnetartikel und Fahrspannung vorhanden ist. Dies bewirkt, daß der Regelbereich für die Geschwindigkeit des Fahrgeräusches begrenzt ist.

Wenn Sie zwei Trafos besitzen, die nicht miteinander verbunden sind, kann der Regelbereich verbessert werden: Das braun/gelbe Kabel des Geräuschmoduls an einen beliebigen zweiten Trafo (14-16 V) anschließen. In diesem Fall müssen beide Anschlußbuchsen »Fahrstrom« des Geräuschmoduls mit der Fahrspannung des Trafos verbunden werden, wie in der Abbildung 3 dargestellt.

